

## صورة من فنون العمارة العسكرية لبعض مدن صعيد مصر ( على ضوء نصوص لوحة النصر الكوشية )

دكتور/ عادل سيد مصطفى  
مدرس التاريخ القديم  
كلية الآداب - جامعة المنوفية

عندما تعرضت مصر للغزو الكوشى حوالى عام ٧٢٨ ق.م ، تصدت له سبع عشرة مدينة جنوب مصر ( خريطة ١ ) ، أهمها " ونو " ( الأشمونين ) ونفروس و " تا - دهنت - ورنختو " ( طهنا ) و " حوت بنو " ( الحبية ) و " بر - مجد " ( البهنسا ) و " ننى نسوت " ( إهناسيا المدينة ) و " بريج " و " بر - سخم - خير رع " ( عند مدخل الفيوم ) وأخيرا " اثت - تاوى " ( اللشت أو فى مجاورات بها ) ( ١ ) . وقد وصفت نصوص لوحة الغازى الكوشى " بى " ( عنخى ) - التى نقشت عقب عودته إلى نباتا لتخلد انتصاره - جانبا مما اكتتف هذه المدن من عمارة عسكرية وما اتخذته من تدابير زيادة فى منعتها . ولئن تعرضت نصوص هذه اللوحة لدراسات عديدة يضيق المقام عن الخوض فيها ، إلا أن أغلب هذه الدراسات تناولتها إما بالترجمة ، أو بالتعليق على نصوص الفنون القتالية (التكتيك العسكرى) وتحليل فحواها ، إلا ماتضمنته من إشارات إلى عناصر العمارة العسكرية لهذه المدن ، ومفرداتها فى اللغة المصرية (٢) .

كان الغرض من إقامة التحصينات العسكرية فى هذه المدن - فيما تصوره البعض دون سند مصدرى - هو درء أخطار الأقاليم المجاورة ، فحالوها حروبا أهلية يشتد وطيسها بين الحين - والآخر حول حدود الأقاليم ، استوجبت إقامة القلاع والحصون ، وغيرها من أنماط العمارة العسكرية فقد رأى " شبلنجر " أن كل حاكم من حكام هذه المدن كان مضطرا إلى الدفاع بعنف وضراوة عن قلاعه إزاء هجوم الأقاليم المجاورة (٣) . وراح " ديفيد اوكونر " يدعم هذا رأى ويحاول سبر أغوار نهاية الدولة الحديثة ، لعله أن يجد مبررا لهذه العمارة العسكرية ، فهو يرى أن ظهور المدن المحصنة والمسورة ، إنما بدأ منذ أواخر عصر الدولة الحديثة ، وما التحصينات الضخمة بمعبد رمسيس الثالث ( مدينة هابو ) إلا مؤشر على

وجود نماذج مماثلة في أماكن أخرى ، وأن هذه العمارة بلغت ذروتها منذ نهاية القرن الثامن ، حيث أشارت لوحة النصر الكوشية إلى تسع عشرة مدينة محصنة ، تبدأ من مصر الوسطى وعلى طول امتداد النهر شمالا حتى الدلتا ، وهي تعكس أو تصور حالة من الاضطراب والحرب الأهلية والغزو في هذا العصر ، وأن أغلب التغييرات الإدارية إنما صحبتها في العادة إضافات في عمارة هذه الحصون (٤) .

ولكن هناك بعض التلميحات التي وردت في نصوص لوحة النصر ذاتها ، تتصل بالغرض من تلك الحصون ، منها  
أولا : أن كل المدن الواقعة على الضفة الشرقية لنهر النيل مثل ( " حوت بنو " و " تاي - وجاي " و " وحت نسوت " و " برنب تباوحت " ) كانت مدنا غير محصنة ( باستثناء طهنا ) إذ لم تتحدث نصوص اللوحة عن اقتحام هذه المدن - عسكريا كسائر المدن لامن جانب القوات الكوشية ، ولا ( بعنخي ) نفسه ، بل إن الإشارة الوحيدة إليها - عندما فتحت لـ " تاف نخت " - خلّت من أية تلميحات إلى أسوار أو حصون (٥) . أي على النقيض تماما من وصفها لحصون وأسوار مدن الغرب قاطبة .

ثانيا : أن مدينة مثل " بر - مجد " ( البهنسا ) لم تكن لها تطلعات عسكرية ، ودواعي موقفها هذا - طبقا لإدارة كسلر التي خص بها الأقاليم الإدارية في نصوص لوحة النصر - أن " بر - مجد " كانت تهيمن على طريق القوافل المتجهة إلى واحة البحرية ، وعلى حركة المواصلات على امتداد بحر يوسف في الوقت ذاته (٦) .

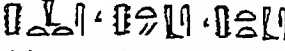
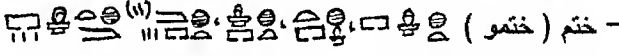
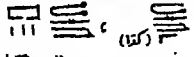
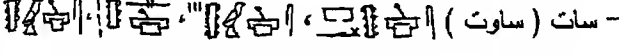

ثالثا : أن نصوص اللوحة أشارت إلى ماسلكه " نمرث " من هدم أسوار نفروسي ومدينته ، بينما استعصت على " بي " عند حصارها (٧) ، وهو ما يحمل على الاعتقاد بإعادة تحصينها ضد الغازي الكوشي .

رابعا : أن " بي " عند وصوله إلى " منف " وجد أن أهلها زادوا في استحكامها ببناءات جديدة (٨) .

ويستنتج من ذلك أن إقامة هذه التحصينات إنما تركزت في الغرب دون الشرق ، ليس لأسباب محلية بقدر ما يشير إلى أخطار خارجية تردد صداها منذ أواخر الأسرة العشرين


مرارا ، وقد تمثلت فى تلك الموجات التي دأبت قبائل الماشواش والريو على شنها ، إذ وجدت طريقها بسهولة إلى طيبة ومصر الوسطى والدلتا (١) ، وكانت أخطارها لا تزال كامنة فى أفق الغرب حتى الغزو الكوشى لمصر (١٠) التي زادت فى تحصين مدنها إزاءه . أما القول بغير ذلك فهو يناقض وحدة الدلتا ومدن صعيد مصر ضد الغازى الكوشى ، كما يتجلى من المصدر ذاته الذى يخلد انتصاره .

تضمنت لوحة النصر عددا من عناصر العمارة العسكرية التى اكتتفت مدن صعيد مصر ، وعلى الرغم من ذلك فلم تقدم إلينا إطارا مفصلا لتحصينات مدينة بعينها ، إلا ما أشارت إليه من تحصينات فى مواضع متفرقة ، لتثير أمامنا بضعة محاور لتساؤلات ، حول طبيعة هذه العناصر المعمارية ، وتحقيقها من الوجهة اللغوية ، فضلا عن أهميتها ، وأين هى من آثار الحصون والقلاع وتمثيلها فى المناظر ، وهل فى تجميعها أخيرا ما ينهض دليلا على تصور محتمل لشكل هذه المدن المحصنة ؟

- سبتى  (نصوص ٨٧،٤-١)
- ختم ( ختمو )  (نصوص ٦،٥،٤)
- ثسم (ت) أو ثسمو (ت)  (نصوص ٨٧)
- سات (ساوت)  (نصوص ١٢-١٠،٩،٥)
- انبو (ت)  (نص ٤)

ترجم البعض "سبتى" ( فى نص رقم واحد ) لتعنى "بوابة" أو "بوابة محصنة" (١٢) بينما رأى البعض فيها "سور دائرى" يكتنف المعبد أو المدينة لحمايتها (١٣) وذهب "جريمال" ( وهو أحدث من تناول نصوص اللوحة بالترجمة والتعليق ) إلى أن "سبتى" يمثل اصطلاحا فنيا عاما يشير إلى تحصينات مكان ، وترجمها بمعنى "سور" فى الفقرة ذاتها :

" [ Aucune ] enceinte [des] nomes du sud n'a ferme < ses portes> (١٤)

وقد اعتُبر أن أبوابها يجب أن تشغل الفراغ المهيمن فى النص . ولكن العلامة  تستوجب قراءتها (Syllabic) أى ليست مخصصة للفعل "ختم" (١٥) ليقرأ



قبولا ، خاصة وأن النص يشير إلى أنها زادت هذا السور منعة ( عبر م نخت ن جم ثو وات نت عمار س ) . ولا يظن أن هذه المراكز الحصينة ( ثسموت ) على امتداد السور ( سبتى ) - طبقا للمعجم - كانت تخلو من حامية أو قوات ، تتخذ لنفسها سائرا فى شكل أبراج كما ذهب " شولمان " أو شرفات كما تصور " برستد " . وإن صح أن كل هذه التفسيرات لكلمة " ثسموت " مجتمعة هى توصيف لهذه النقاط العسكرية ، وإن تناولتها من جوانب مختلفة ، فحسابها تلك الأبراج أو الشرفات المنخفضة التى تكتنف السور الخارجى ( سبتى ) ، كما فى حصن بوهن ( عصر الدولة الوسطى ، شكل ١ ) . وتصل ارتفاعاتها إلى سبعة أمتار ونصف ، بينما لا يتجاوز ارتفاع السور " سبتى " الذى أقيمت عليه ستة أمتار ، بما يشير إلى أنها أقيمت أعلى هذا السور كما يصفها النص ، ولعل أشكالها أن توحى بما سبق أن أثاره " جاردنر " بأن لكلمة " ثسمت " علاقة باسم الكلب ( ثسم ) ، إذ تبدو كما لو كانت قاذية أو رابضة ، فضلا عن وظيفتها الرئيسية فى مطاردة المهاجمين للمدينة إلى جانب معاونة جنود الحامية الذين يعتلون الأسوار العالية ، كما سيتضح من دراسة اسمها فيما بعد .

ويستنتج مما تقدم أن الـ " سبتى " سور خارجى يكتنف المدينة ، وله أبواب تحميه قلاع ( ختمو ) وتتوزع الـ " ثسموت " على امتداد هذا السور لتشكل مراكز دفاع أمامية لرد المهاجمين ومطاردتهم . وإذا كانت نصوص لوحة النصر قد أشارت إلى " ثسموت " منف فقط ، فلأن إتيان عمارتها وإخراجها وإنما قد فقت نظير مؤلف النص أو الغازى الكوشى ، فضلا عما نالته تلك المدينة عبر العصور من تحصينات كان من بينها عمارة الـ " ثسموت " التى شاعت فى عصر الدولة الوسطى ، ولا يعنى ذلك أن كل أسوار مدن جنوب مصر قد خلت منها !

إن موقع الـ " ساوت " من تحصينات مدن ( " طهنا " و " بر سخم خبر رع " و " إهناسيا المدينة " و " منف " ) وفقا للنصوص ( ١٠٥، ٩، ١٠-١٢ ) غير معروف . وقد ترجم " برستد " و " جريمال " كلمة " سات أو ساوت " بمعنى سور أو أسوار ( ٢٥ ) ، وإن أضاف " جريمال " أنها تعد جزءا من الـ " سبتى " ، إلا أن ترجمته لسائر عناصر هذه العمارة العسكرية على أنها " جدران أو أسوار " - وفق المخصص العام ١١ - دون تحديد أو توصيف فى لها قد يقلل من قيمة هذه الترجمات وأهميتها . فموقع الـ " ساوت " ، ومالها من علاقة بـ " سبتى " إنما يتضح من وصف تحصينات منف ، إذ تعرض النص إلى ذكر " سبتى " فى موضعين :

أولهما : عند وصف منف بأنها محاطة بهذا الـ " سبتى " ... والنهر يجرى حول جانبها الشرقى ( نص ٧ ) .

ثانيهما : عندما وصل " بى " صباح اليوم التالى إلى شمال المدينة ، فوجدها منيعة ... إلا " أنه :

أى ( وجد الماء سلك طريقا إلى ساو (ت) . فانقطع من هنا ذكر " سبتى " ، وصار التعامل فى الهجوم على المدينة بتسلىق الـ " ساوت " مباشرة ( نص ١٢ ) لأسباب أهمها : أن الماء أغرق الـ " سبتى " ، وأوضحت السفن ترسو عند ( ساوت ؟ ) ( ٢٧ ) وكان ذلك باعثا على تلك الفكرة التى تقف عن ذهن الغازى ، بتثبيت السفن إلى جوار بعضها بحبال مقدماتها التى شددت إلى بيوت المدينة ( ٢٨ )

وثانيا : أن سائر الاقتراحات التى طرحت بين يدى مجلس حرب الغازى إنما اتخذت من " ساوت " نقطة البداية فى اقتحام المدينة ( نص ١١ ) - خى ن ساو ر ساو (ت) . س ( ٢٩ ) نرفع الأرض إلى ( جوار ) ساو (ت) - ها " وقد أمر " بى " على التوبأن ( نص ١٢ ) : سنب ( ٣٠ ) ساو (ت) عق برو حرى تب اتر " أى ( اعتلوا الـ ساو (ت) وادخلوا البيوت المظلة على النهر ) .

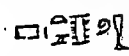

ولكن هل غرق الـ " سبتى " بمياه الفيضان حقا كان سببا فى تنفيذ الاقتراح بإقامة منحدر أرضى على الـ " ساوت " مباشرة ، لا الـ " سبتى " ذاته ؟ لعل ذلك يتبين من إشارة النصوص ، عندما تقدم " بى " إلى إقليم الأرنب ( الأشمونين ) عقب الاحتفال بعيد " أوبت " فى الشهر الأول من فصل الفيضان ، اليوم التاسع ( نص ٣ ) : " ايرت ثررى ر حبس سبتى شس باك ر سخي ستيو حرسى خاععو حرس خاع عنو " أى ( جعل منحدر أرضى ( ٣١ ) لتطويق سبتى ، رفع نصب خشبى ( سلم ؟ ) ( ٣٢ ) لرفع الرماة ، عندما يرشقون والراجمات ( أو النبال ) ( ٣٣ ) عندما ترمى بالحجارة )

ويتجلى من ذلك أن " بى " إنما اتبع الخطة ذاتها التى نفذها ضد منف ، ولكن وجه الاختلاف أن المنحدر الأرضى هنا أحاط بالـ " سبتى " وليس الـ " ساوت " ، فعسى أن يكون لنا فى قراءة التاريخ ما يبرر ذلك ، إذ يكون الفيضان على أشده فى الشهر الثالث تقريبا ، ربما عندما وصل " بى " إلى منف !

ويستنتج من كل ما تقدم أن "ساوت" ليس جزءاً من "سبتي"، بل منفصل عنه تماماً، وأن هذا الأخير استحكام ضخم يشكل خط الدفاع الأول عن المدينة، وهو أقل ارتفاعاً - كما سبق وأشار - من "ساوت". وإذا كان "بى" لم يوضح أسلوب تسلقه، إلا أن اقتراح بعض رجاله بإقامة منحدر أرضى (سائو أو ثررى)، ثم ترفع عليه سلماً خشبياً (باك) لبلوغه - إنما يضعنا أمام تصور وتقدير ذاتي لما كان عليه الـ "الساوت" من ارتفاع يجعله كفئاً لخط الدفاع الثاني عن المدينة، وهو استنتاج قد يصدق ما تقدمه كلمة "سا" (سات > ساوت) من مترادفات عديدة، كالظهير والحامية والسند (٣٤). أما من حيث دلالتها الفنية والمعمارية، فهي دعائم جدارية، تشكل نقاطاً حصينة على امتداد ظهر "سبتي" (السور الخارجى)، كما يتجلى من وصف حصار "تاف نخت" لمدينة "نن نوس"، عندما حدد لكل حاكم من حكام المدن مهمته (نص ٩): حاتى عا نب رخ سا (ت). ف دى. ف س نب حمس حر بشس. ف م حاتيو - عا، حقاو حوت أى (إن كل أمير يعرف سانه، جعل) (أى تاف نخت) كل رجل يمكث عند قسمه (٣٥) (المناوط به) من الأمراء العظام، حكام المدن (المسورة).

إن "سات" فى صيغة الأفراد تشير إلى تعدد وامتداد هذه الدعائم الجدارية التى وصفتها نصوص اقتحام (بر سخم خبر رع) بأنها ناهضة أو عالية (نص ٥): جم ن. ف بر سخم - خبر رع ساوت. ف شسى (ت) (٣٦) ختم. ف. ختم.

ويبدو أن الـ "ساوت" تتطابق مع معنى "انبو" ووظيفته، إن لم تكن هذه الأخيرة جزءاً منها، فقد وصف (نص ٤) حال "اثت تاوى": جم ن. ف سبتي ختم انبو مخ م مشع قن ثوتا - محو" أى (وجد سبتي مغلقاً، انبو مقعمة بجنود الشمال الشجعان).

فمن المحتمل أن "انبو" حلت هنا محل "ساوت" لتمييزها عن "سبتي"، إذ كانت "انبو" - وفقاً للنص - على مستوى من الارتفاع عن "سبتي" يسر معه للغازى "بى" رؤية ما بها من جنود. ومن الصعب ترجمة "انبو" بمعنى (جدران ضخمة) كما ذهب "جريمال" (٣٧) فإن صح أن "انبو" فى صيغة الجمع لتلك الواردة فى (أجرومية امنموبى:  (٣٨) فإنما تستوجب قراءتها (إنبوت) مثل (سات وساوت)، ولا تعنى جدراناً على وجه الدقة (فالجدران لا تملأ بالجنود) بقدر ما يرمز إلى المخصص (بعد ) من إشارة إلى أماكن تعلو الجدران أو المتاريس، محصنة بسياج ذى

زخارف ، كما يتبين من صيغة المفرد المؤنث  ، الذي أثبتته المعجم (٣٩) . فالمخصص الأخير لهذه الكلمة يشير إلى الزخرفة التي تتوج الحافة الدائرية لشرفات الأبراج الناهضة ، التي تصور دعائم ومتاريس - نائنة في هيئة نصف دائرية - ( ساوت ) لأسوار الحصون ( شكل ٢٠١ ) ( ٤٠ ) . وكانت هذه الشرفات أو المنصات التي تعلو الـ " ساوت " تفعم بالجنود ، إذ تتخذ منها ساترا ، وتجعل زمام السيطرة وردع المهاجمين في يد أولئك الجند ، الذين كان يوسعهم أن يمحطوا العدو بسهامهم من عل . واكتنفت هذه الشرفات أو المنصات منذ عصر الدولة الوسطى كوات ( مزاغل ) ، روى الاستغناء عنها منذ عصر الدولة الحديثة ، خاصة في حصون النوبة ، إذ أدرك المصريون أن وقوف الرماة في خنادق متصلة أعلى المتاريس ( ساوت ) وعلى ارتفاع عشرة أمتار ، لهو نظام دفاعي أكثر فعالية لرشق المهاجمين ( ٤١ ) . ربما لأنه كان يتيح مساحة أوسع من الحركة للمدافعين .

كما تتجلى هذه الـ " انبوت " أيضا في بقايا منظر بالرمسيوم لقلعة " دابور " السورية التي استولى عليها رمسيس ( الثاني ) ( ٤٢ ) ، إذ صورت خنادق متصلة ومكشوفة أعلى متاريسها وأسوارها ، وقد خلت من كوات ، ومانراه في تصميم الحواف العليا لجدران هذه المنصات من أهمية دفاعية - ربما وفق وجهة نظر المهندس العسكري - في التصويب من خلال وحدات هذا التصميم حصص قد تتلاشى هذه الأهمية إزاء تصوير المدافعين ، وقد وقفوا وصدورهم في وضع مكشوف دون ساتر ، لم لا ! وارتفاعها لا يتجاوز خاصر المدافع ! ( يقارن منظر ١ ) .

ليس هناك ما هو أكثر أهمية مما تلقىه بقايا منظر قصر " آشوربانيبال " - في " نينوى " بالمتحف البريطاني ( ٤٣ ) - من أضواء على تصميم جانب من تحصينات العصر ذاته . إذ يصور جانبا من المعارك التي دارت رحاها إبان غزوه لمصر حوالي ٦٦٧ أو ٦٦٣ ق.م ( ٤٤ ) لاسيما الحصار الذي طوق به إحدى مدن صعيد مصر ، يرجح أن تكون طيبة ؟ ( منظر ١ ، شكل ٢ ) ( ٤٥ ) . وتحملنا تفاصيل تحصينات هذه المدينة على مطابقتها مع تلك العناصر المعمارية ، والمفردات اللغوية التي طرحتها لوحة النصر الكوشية ، إلا أن هذا التطابق يستوجب تحديد ثلاثة عناصر رئيسية تضمنها المنظر :

أولا : السور الدائري المنخفض ( ٤٦ ) الذي تتسع منصته لوقوف مهاجمين - على الأقل - إلى جوار بعضهما يوجهان سهامهما في ساحة تتيح حرية التحرك ( إلى اليمين من المنظر ) . ويلصق هذا السور منحدر أرضي ، كان قد أقامه الآشوريون ، على ما يبدو لارتياح هذا



السور ، إذ كان يمثل أولى العقبات التى يتعرض إليها مقتحمو المدن والحصون (٤٧) وقد صور المنظر نزول الأسرى من الليبيين والكوشيين من فوقه (٤٨) وسط حراسة أشورية مشددة .

ثانيا : رفعت ثلاثة سلاليم فوق السور الدائرى لتركز أطرافها العليا على المتاريس البرجية والجدران الخلفية ويرتقى هذه السلاليم رماة الآشوريين ، وحاملو التروس .

ثالثا : يظهر آشوريان ( إلى اليسار ) وقد هما بنقب قواعد المتاريس لتقويضها باستخدام آلات النقب التى تبدو فى شكل الخوابير ( أو العتل ) ، كما تظهر كتل الحجارة أو الطوب المقلوع وقد تطايرت ، حاول الفنان أن يبدى بها همة وحركة فى الإنجاز .

ويستنتج من توصيف المنظر هنا ، أن السور المنخفض والمنحدر الأرضى الذى رفع ملاصقا له ، والساليم الخشبية التى يرتقى عليها رماة الآشوريين ، ما هى إلا ترجمة حركية وتطبيقية لخطّة حصار إقليم الأرنب ، من حيث إقامة منحدر أرضى ( ثرى ) ملاصق للسور المنخفض المصمت ( سبتى ) ورفع النصب الخشبية أو السلاليم ( باك ) ليرتقى من فوقها الرماة ( نص ٣ ) ، وقد إتبع الخطّة ذاتها - كما سبق - إزاء " متف " ولكن الاقتحام بدأ نال " ساوت " لا الـ " سبتى " الذى أغرقته مياه الفيضان . ولكن هل المتاريس التى استندت إليها الأطراف العليا للساليم فى منظر قصر " آشور بانيبال " هى - كما سبق - الـ " ساوت " الظهير لـ " سبتى " ( ؟ ) .

ليس لدينا سوى دليل نصى واحد ، يتبين من حصار " تا دهنّت ور نختو " ( طهنا ) عندما حاربها الكوشيون ، وقد وجدوها مفعمة بجنود الشمال الشجعان ( نص ١٠ ) :  
عح ن ايرت يون - ن - مس ر . س سغنن ساو (ت) . س . أى ( عندئذ استخدمت آلة النقب ضدها ، فهدمت ساو (ت) ها " .

وهذه هى الإشارة الوحيدة التى أوردتها نصوص لوحة النصر فيما يتصل باستخدام آلة نقب الجدران ولكن هل هى ذاتها التى صورت فى أيدي جنود " آشور بانيبال " ( ؟ ) .

لقد تعرض اسم هذه الآلة ( يون - ن - مس ) للعديد من التفسيرات ، ومع ذلك ليست هناك ترجمة أو توصيف قاطع لها . فهى المنجنيق على رأى ( برستد وشولمان ) أو برج

خشبي مزود بمنجنيق على رأى آخر ، أو سلم للارتقاء على رأى ثالث ، بينما أثبتتها المعجم " هدم الجدران " (٤٩) وقد ناقش " جريمال " سائر الآراء ، ورجح الترجمة الحرفية للإسم ( برج الاقتراب ) أو هو ( برج متحرك ؟ ) ، وقد استند إلى أن هدم الأسوار ليست له علاقة بآلة خشبية . وإن آثار شكوكه فى موضع آخر من مؤلفه (٥٠) . فإن صح أن الفعل " سغنن " ( لا سشنن كما قرأه جريمال ) (٥١) فعل سببى Causative verb لـ " غنن " (٥٢) فلعل ذلك يشير إلى أن هدم الـ " ساوت " كان نتيجة مباشرة لنقبه وتقويضه بهذه الآلة ، فهى إذن آلة نقب وتقويض لا هدم . وهذا يستوجب تفسيراً جديداً لهذه الآلة ، مع استبعاد ترجمة " يون " إلى " برج " ، بل على الأحرى " عمود " أو " دعامة " خشبية " ( طبقاً للمخصص ) (٥٣) .

أما فعل ( مس ) فله مترادفات عديدة ، اللافت فيها : " أدخل " و " شد أو جر " (٥٤) ولنا أن نختار منهما واحدة أو نختارهما معا : بمعنى ( عمود الدخول أو عمود الشد والجر أو حتى عمود الدخول والجر أو الشد ) ، ولما كانت هذه الآلة تتعامل مع الجدران ، فإن وظيفتها - وفق الترجمة - اقتلاع الحجارة ، وهى تمثل عصا غليظة ، ربما ذات سلاح معدنى مستطرق أو مدبب يولج فى الجدران ثم يشد بأسلوب عمل العتلة ليخرج قوالب الحجارة ، لذلك فإن من بين مترادفات ( مس ) " يجلب " (٥٥) ، وهى آلة أولية بسيطة استخدمت - على الأقل - منذ بداية الأسرات (٥٦) ولعلها بذلك أن تطابق تلك المصورة فى منظر قصر " آشور بانيبال " .

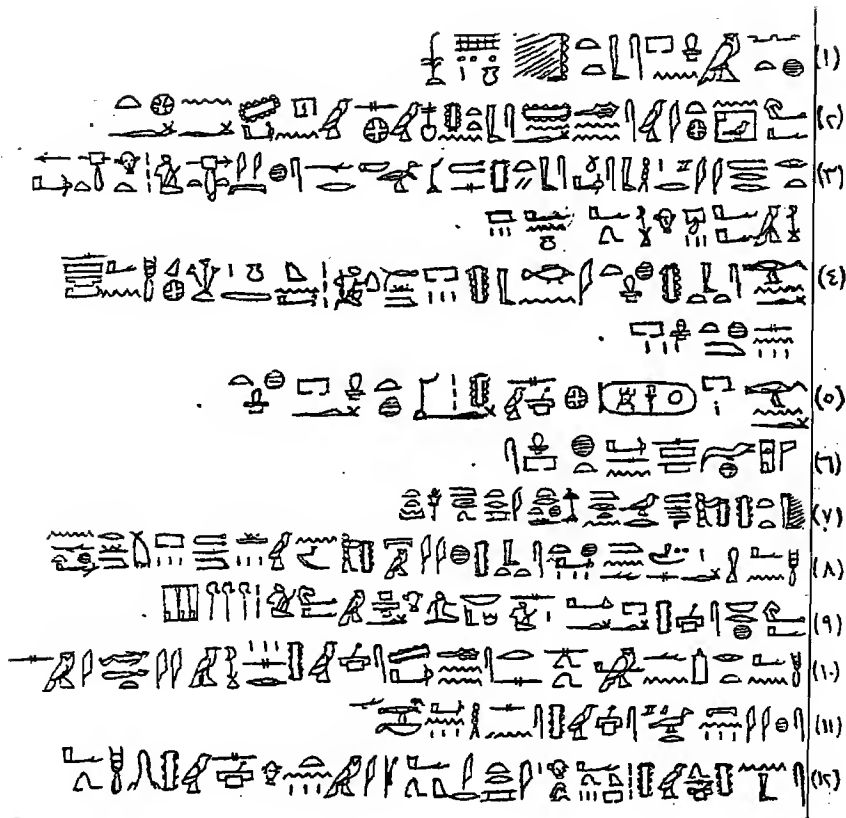
ولقد ثبت فى غير موضع من البحث أن الـ " سبتى " يمكن السيطرة عليه من خلال السائر أو المنحدر الأرضى ، أما الـ " ساوت " فقد استخدمت هذه الآلة البسيطة لتقويضها بما يشير إلى أن المتاريس البرجية الخمس ( ليست أربعة كما رآها " برونر " ) (٥٧) كانت تمثل الـ " ساوت " ، وهى على غرار تلك المصورة فى قلعة دابور ، وحصون النوبة ، من حيث خنادقها العلوية وشرقاتها ، وتصميم حوافها وإن زادت عليها تلك الشرفات الجدارية التى يقف فيها بعض المدافعين عن المدينة ، كما صور إلى جوارها - لأسفل بقليل - بابين إلى اليمين واليسار لعلهما يؤديان إلى داخل المدينة . فيشير نص حصار ( طهنا ) إلى أنه وقعت مذبحة عظيمة فى وسط المدينة ( خابت عات ايم . س ) ، عقب هدم الـ " ساوت " مباشرة .

## خلاصة وتعقيب

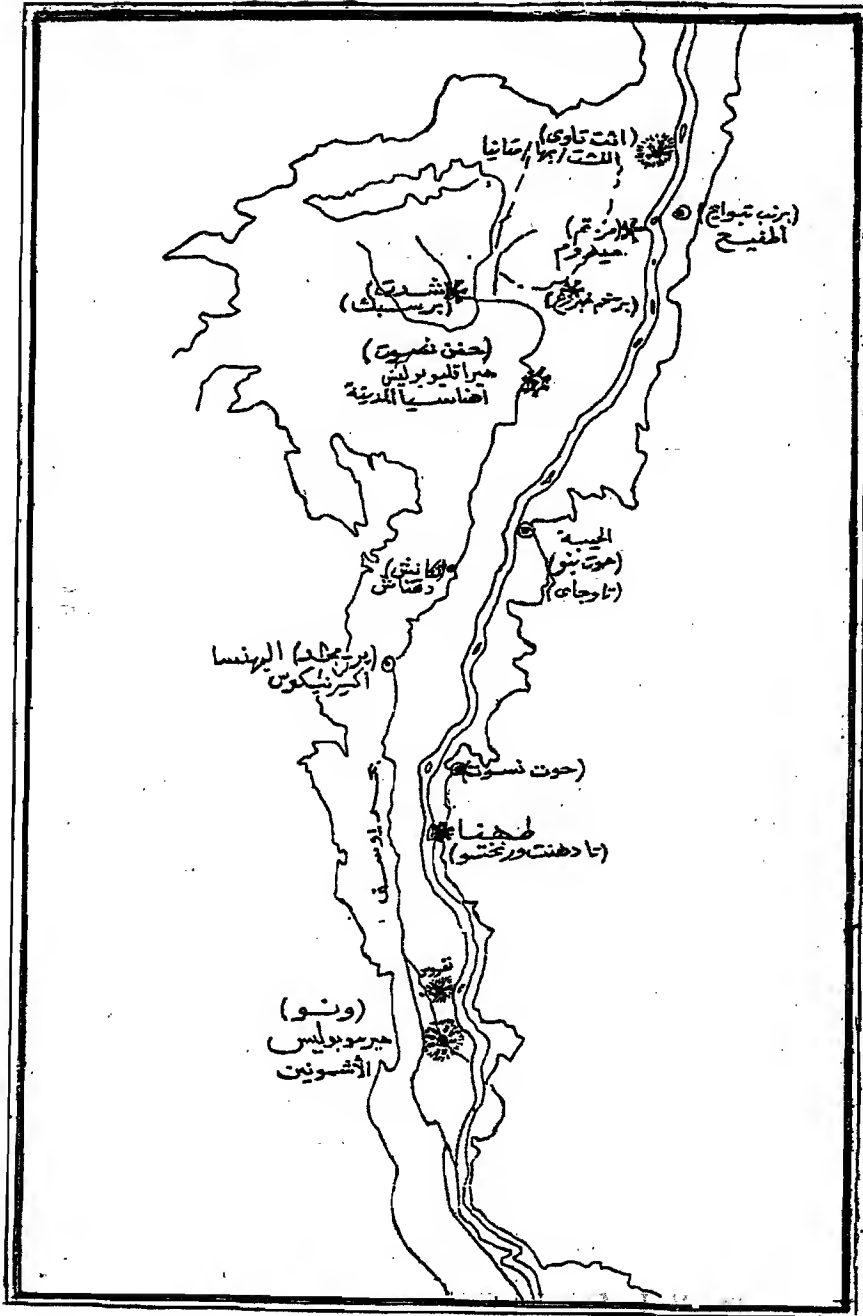
لم يكن تشييد عمارة المدن العسكرية في مدن صعيد مصر إلا لردع الأخطار الخارجية التي أزعجت البلاد ، سواء كان مصدرها الماشوش والربو في الغرب أو الكوشيون في الجنوب - ويمكن استخلاص العناصر الرئيسية لعمارة التحصينات العسكرية بمدن صعيد مصر على وجه الخصوص ، من حيث اشتغالها على سور دائري ضخم ( سبتى ) كانت تكتنفه سواتر جدارية ( تسموت ) ذات شرفات ترتفع عن مستوى السور ، بها كوات أومزاغل يصوب من خلالها أهل المدينة ، وتعد مع الـ " سبتى " خط الدفاع الأول عن المدينة . وتأتى الـ " ساوت " لتمثل خط الدفاع الثانى ( حامية المدينة ) ، الأعلى ارتفاعا ، وتمتد الـ " ساوت " على امتداد هذا الخط لتصور متاريس برجية ناتئة عن الجدران فى هيئة نصف دائرية ، وتعلوها منصات أو شرفات متصلة بخنادق تعلو الجدران يطلق عليها اسم ( لبوت ) ، وتتميز حوافها العليا بتصميمات ~~ص~~ جعلت سواتر للرماة من فوق المنصات ، ولانعرف إن كان هؤلاء الرماة لم يدركوا وظيفتها الرئيسية وأهميتها فوقفوا وصدورهم فى وضع غير آمن ودون ساتر ، أم أن الفنان تغافل عن توظيف هذه التصميمات رغبة فى اظهار المدافعين ! وتكتنف هذه الـ " ساوت " أبواب يظن أنها أبواب المدينة ، والتي أشارت إليها النصوص مقترنة باسم " ختم " ( أى قلعة أو حامية ) وهى تسمية عامة تشير إلى النقاط الحصينة فى الأسوار خاصة الـ " ساوت " فالاستيلاء عليها يعنى سقوط المدينة كما إتضح فى " طهنا " و " منف " حيث كان على الكوشيين أن يقتحموا المنازل عقب اعتلاء الـ " ساوت " .

وقد يبدو من العبث محاولة المطابقة أو حتى مقارنة أطلال مدن صعيد مصر القديمة مع هذه العناصر من العمارة العسكرية بعد مضى مايقرب من ألفين وسبعمئة عام يظن أنها نالت جانبا كبيرا من التطوير والتغيير عبر العصور ، إلا إذا كانت قد هجرت عقب الغزو الكوشى . ولكن من المحتمل تصور طابع تحصينات هذه المدن وفقا للعناصر المعمارية التى أشارت إليها نصوص اللوحة موضوع هذا البحث . فالإشارة إلى " سبتى " مدينة الأشمونين واللتى أو مجاورتها ( بها أو متانبا ) ، ومنف إنما يستنتج منها طابع تحصين هذه المدن الثلاثة بأن اشتمل على سائر العناصر المعمارية السابقة ، ويغلب على الظن أنه طراز تحصين عصر الدولة الوسطى ( حصن بوهن ومرجيسة ) ، على الرغم من إشارة النصوص إلى " شمو " منف فقط ! . أما مدن أخرى مثل " طهنا " و " بر سخم خبر رع " ( عند مدخل الفيوم ) و " إهناسيا المدينة " . فكان اقتحامها باعتلاء الـ " ساوت " مباشرة ( باستثناء منف وقد سبق بيانه ) أو بتقويض هذه الـ " ساوت " ودمها ( كما فى طهنا ) أو الحصار السلبى

لـ "ساوت" إهناسيا ، الذى باشره "تاف نخت" ، دونما إشارة إلى "سبتى" . أى أن هذه المدن اعتمدت على خط دفاع واحد ، وربما شاح هذا الطراز فى عصر الدولة الحديثة خاصة فى حصن بوهن . فبينما تصف النصوص منعة مر - ثم ( ميدوم ) واستغلاقيها على الغازى دون وصف لعناصر التحصين عجل مؤلف النص دون سابقة ( دى ن . س عحام ايىب . س ) أى جعلت الحرب فى قلبها ( ؟ ) ، أما ما بقى من مدن صعيد مصر خاصة تلك الواقعة على الضفة الشرقية للنيل فلم تشر النصوص ( باستثناء طهنا ) إلى مالها من حصون إن وجدت . ولعلنا نجد فى منظر قصر آشور بانيبال أصدق مثال لشكل وطبيعة تحصينات جنوب مصر التى يمكن مقارنتها ، إن لم يكن مطابقتها مع تحصينات الأشمونين ( إقليم الأرنب ) ، فضلا عما انتواه الفنان من تصوير. دونها من مدن صعيد مصر .



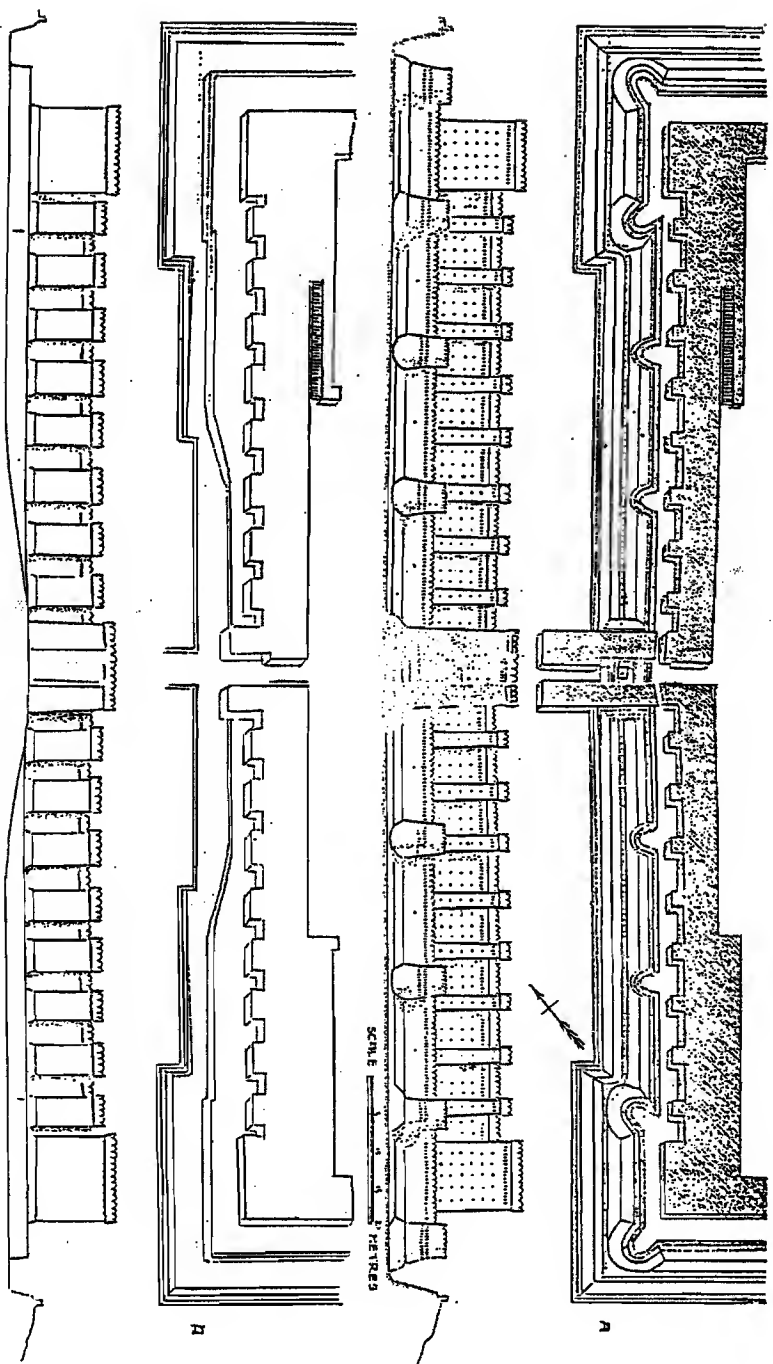
- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| (1) GSTP, P1. V, 1. 3 - 4 | (2) GSTP, P1. V, 1. 7.    |
| (3) GSTP, P1. VI, L. 32.  | (4) GSTP, P1. 1X, L. 83   |
| (5) GSTP, P1. 1X, L. 77.  | (5) GSTP, P1. X11, L. 145 |
| (7) GSTP, P1. 1X, L. 88.  | (6) GSTP, P1. 1X, L. 90.  |
| (9) GSTP, P1. V, L. 5.    | (10) GSTP, P1. VI, L. 28. |
| (11) GSTP, P1. 1X, L. 91  | (12) GSTP, P1. 1X, L. 95. |



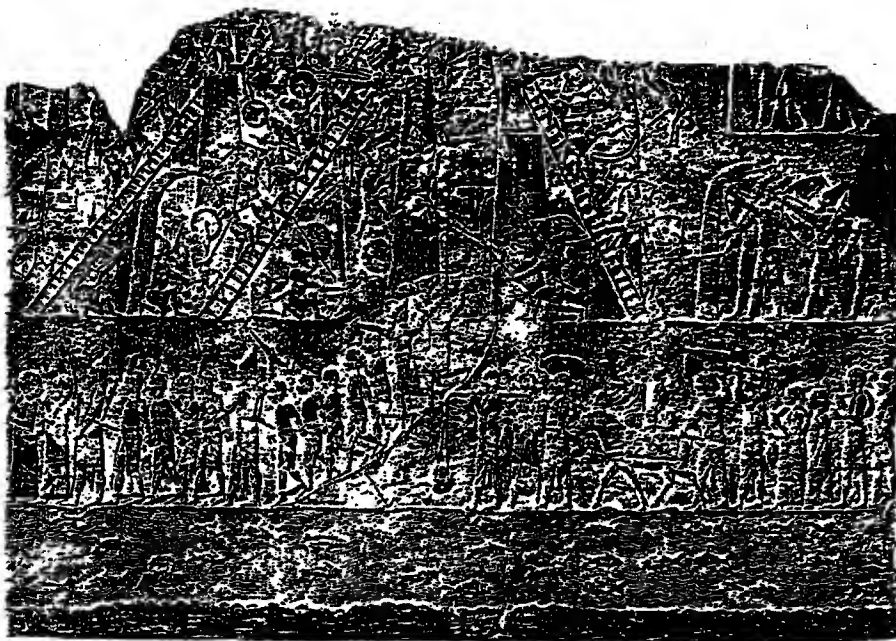
خريطة رقم (١) بأهم مدن صعيد مصر المحصنة

\* مدن ذات أسوار مزدوجة   
 ● مدن غير محصنة ؟   
 ○ مدن محصنة بـ " سوات فقط "

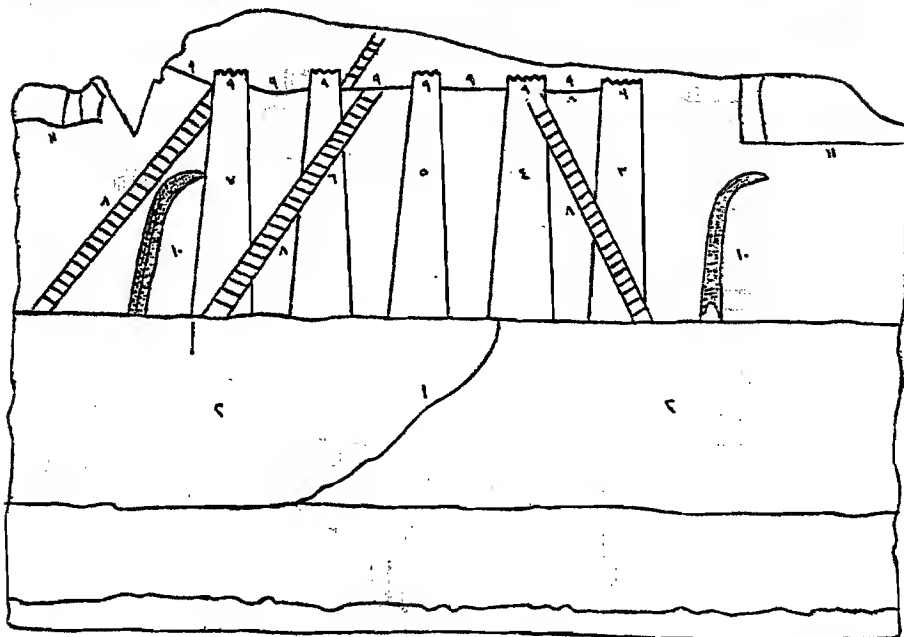
After, Kessler, SAK, 9, 1981, p, 221



شكل (1) التخطيط ومقطع أمسي لحصن رمسيس في عصرى الدولة الوسطى (أعلى) والدولة الحديثة (أسفل)،  
 After, Corto, The Military Art of the Ancient Egyptians, Turin 1971.



After, Smith, Inter-Connection in Ancient Near East, Fig. 163. (منظر ١)



(شكل ٢) إعداد البحث (١) ثوري (منحدراً أرضي) (٢) سبتي (السور الخارجي للمدينة) • (٣-٧) ال ساوت (المتاريس البرجية) (٨) بالك (سلم أو حامل خشبي) • (٩) إنبوت (شرفات وحنائق المتاريس البرجية) • (١٠) بابا المدينة • (١١) شرفة جدارية



## حواشى البحث

يراجع عن مواقع هذه المدن :

- Gardiner, A.H., AEO. \* = Gardiner, Ancient Egyptian (١)  
Onomastica, Vol. II, Oxford 1947; Montet, P., Geographie de l'Egypte  
Ancienne, part. II, Paris 1960; Helck, W., Die Altagyptischen Gaue, TAVO,  
n.5, Wiesbaden 1974 .
- (٢) ينظر عن هذه الدراسات حتى عام ١٩٠٦ :
- Breasted , ARE , \* IV = Breasted, J.H., Ancient Records of Egypt, Vol. IV.  
Chicago 1906 , p. 406 , note (a) .
- ويستعرض البحث لتناول أحدث هذه الدراسات - كما سيتضح - فى صياغة مادته .
- Spalinger, A., " The Military Background of the Campaign of Piye (٣)  
(Piankhy) , SAK, 7, 1979, p. 281
- David O'Conner, " New Kingdom and Third Intermediate Period " in : (٤)  
Ancient Egypt, A Social History, Cambridge 1984, p.248 f .
- GSTP = La stele triomphale de Pi ( ankh ) y au Musee du Caire, ( JE . (٥)  
48862 et 47086 - 47089 ) = MIFAO, 105, 1981, p1.V,L3- 4 .
- Kessler, D., Zu den Feldzügen des Tefnachte, Namlot und Piye in (٦)  
Mittelagypten, " SAK, 9, 1981, p. 239 .
- GSTP , Pl. v , L. 6 - 7 cf. Pl.VI, L. 31 - 32 (٧)
- GSTP , Pl. IX, L. 88, 90 . (٨)
- Cerny , J., Egypt from the death de ath of Ramsses III to the end of the (٩)  
Twenty - First dynasty , CAH , Vol. II, Part 2 B, Cambridge 1980, p. 616 -

---

\* كل ماتحته خط = اختصارات ستنبع فى توثيق مراجع البحث .

Yoyotte, J., Les principautés du Delta au temps de l'Anarchie Libyenne (١٠)

= MIFAO, 66, 1961, pp. 142 - 151, 28 - 45.

GSTP, pl. IX, L. 79, 86. (١١) يراجع الشكلان الثالث والرابع :


Breasted, ARE, iv, p. 419, 818; Simpson, W., Studies in the (١٢)

Twelfth Egyptian Dynasty : I - II ", JARCE, 2, 1963, p. 58.

Wb, iv, 95, 10f; Gardiner, AEO, II, p. 213\*; caminos, R., Late - Egyptian (١٣)

Miscellanies, Oxford 1954, p. 46.

GSTP, p. 12, 3; cf. p. 16, n. 26; p. 236 (A). (١٤)

(١٥) لم تشر سائر أشكال فعل " ختم " في نصوص اللوحة إلى [ ] مخصصا ، فذكرت 

في السطور ٨١، ٨٢، ٩٦ ( وبهذا الشكل  ) في سطور ٨٣، ٨٥، ٨٦، ١٠٥ من

سطور اللوحة )

(١٦) فالسياق الزمن في النص ليس بحاجة إلى صيغة ( سجم ن . ف ) لذا فان ( بر ) في

محل فاعل هنا ، و ( ن سبتى ) مضاف إليه .

GSTP, Pl. IX, L. 86.

(١٧) تراجع دلالة بر ( با ) مع كلمة ختم في ( ختم بر واج ور = ثارو ) :

Gardiner, AEO, I, p. 33\*, II, p. 202\*; GSTP, p. 84, n. 237.

(١٨) وفي قصة الاستيلاء على " يافا " :

Wilson, J., The Taking of Joppa, in : ANET ( ed. Pritchard. J., Princeton -

1969 ), p.23.

Meeks, ALEX, III, p. 304.

(١٩) " قد " تعنى شيد أو عمر أو يكتف ( أو يدور على برج مثلا )

(٢٠) ان " تسمو (ت) " هنا بدل Apposition لعمارة جديدة .

Breasted, ARE, IV, p. 433, 859, 861; cf. Gardiner, Gardiner, AEO, II (٢١)

p. 213\*; cf. p. 210\*; CSTR, p. 112, n. 322; cf. p. p. 116, n. 338.

Schulman, in : Natural History, 73, 1964, p. 19 f. = After Spaliner, SAK, (٢٢)

7, 1979, p. 282, n. 25.

Wb, v, 410, 3 - 4; cf. Meeks, ALEX, III, p. 334. (٢٣)

(٢٤) يراجع منظر من الدولة الوسطى ، محمد انور شكرى : العمارة فى مصر القديمة ، القاهرة ١٩٨٦ ، ص ٨٧ .

Breasted, ARE, IV, p.420, par. 819, p.42, par.838, p. 431, par.853, p.433, (٢٥)  
861; cf. GSTP , p.16 n.26, p.84, n.235, p.236 (A); " outer wall " of

Gardiner, Egyptian Grammar , London 1957, p. 587 :

GSTP , Pl.IX, L.89. (٢٦)

GSTP , pl.IX, L.89 - 90 . (٢٧) نقص فى النص هنا

GSTP , pl.IX, L. 94 . (٢٨)

cf. ( r Tsj Trt hr s3w (t) . s gm . n w3t nt rdwy . n ) = GSTP . 1 . 92 (٢٩)

Meeks , ALEX., III , p. 240 . " سائو " بمعنى الارض أو التربة " يراجع :

Gardiner , Egyptian Grammar , p. 590 . (٣٠) بمعنى يتسلق أو يقفز من فوق




Meeks , ALEX., III , p. 332 . (٣١) عن " ثررى " بمعنى منحدر أرضى يراجع :


(٣٢) تعرضت " باك " للعديد من التفسيرات ، فهى نصب من الصقالات ، أو مدرج من الخشب أو سلم ، أو برج خشبى أو منصة .

GSTP , p. 61 , n. 134 ; Breasted , ARE , IV, p. 427, par. 842, n. (b) ; Wb, I , 430 , 13 .

Wb , III , 229 , 4 ; Spalinger , SAK , 7, 1979 , p. 282 , n. 25 ; cf. GSTP , (٣٣)  
p. 61 , n. 135 .

Meeks , ALEX., III , p. 237 - 238 .

(٣٤) يراجع معنى العلامة  وفعلاها  بمعنى " يسد أو يحمى "  " سات  
" بمعنى " حامية " ومترادفات اخرى :

Jequier , M. G, Note sur deux Hieroglyphes ( II le signe  sa ) , BIFAO, 7, 1910, p. 94 - 96 .

(٣٥) عن " بسشت " بمعنى " قسم أو نصيب " يراجع :

Meek, ALEX., III, p.102, 102, Wb, I, 554, 4ff.

(٣٦) ترجم " جزيمال " فعل " شسى " هنا بمعنى أصلح أو رمم الجدران ( ساوت )  
المتهدمة ، وترجمها برستد " مرفوعة " ، ولكن هذه المدينة لم تتعرض من قبل لحرب أو  
تخريب ، بل فتحت ابوابها لتأف نخت خشية منه ( سطرء من نصوص اللوحة ) ، وهذه  
هى المرة الثانية التى تشير النصوص إليها .

لذلك يبدو أن الكلمة تتصل بوصف الـ "ساوت" لاعمارتها ! يراجع :

GSTP , p.84, 235, cf, Breasted, ARE, lv,p. 431, 853 .

GSTP , p.236 . (٣٧)

Gardiner , AEO II,p. 213 \* . (٣٨)

Wb, I, 95, 10 . (٣٩)

(٤٠) عن عمارة هذه الأبراج الناتئة في حصون النوبة وسوريا يراجع :

Weill , R., L'Art de la fortification dans la Haute antique egyptienne " , Journal Asiatique , 9 series , tome XV , 1900 , p. 110ff .; Clarke, S., Ancient Egyptian Frontier Fortresses,JEA,3,1916,pp.155-179; Badawy, A., " Architekturdastellu - ng ( R epresentations of Military Architecture ) , LA, I, sp . 415 - 471 .

Curto , s., the Military Art of the Ancient egyptians , turin 1971 , p. 36 - (٤١)

37 .

Ibid , p. 23 , cf , p . 9 ( fig . without No . ) . (٤٢)

Hall , H.R, La sculpture babylonenne et Assyrienne au British Museum , (٤٣)

Paris - Bruxelles 1928 , pl XL .

Leo Oppenheim , A., " Babylonian and assyrian Historical Texts " in : (٤٤)

ANET , p. 29 4ff .

cf, Brunner, H., " Ein Assyrisches relief mit einer agyptischer (٤٥)

Festunng " AFO , 16 , 1953 , p. 257 - 258 , p. 262

(٤٦) فالمنظر يشير إلى قلعة يحوطها سور دائري مزدوج ، وتغافل الفنان عن تصوير

الفصل بينهما ، وطراز هذا التحصين يأتي على غرار حصن " مرجيسة " ذي السور

المزدوج ( عصر الدولة الوسطى ) ، إذ تبدو هناك مساحة واضحة تفصل بين

السورين يراجع :

Ibid , p. 255 - 257 ; cf , Clarke , JEA , 3, 1916 , pl. 28 .

(٤٧) يراجع فنون وطرق الاقتحام :

Weill , La Art de la fortification ,p. 24off .

(٤٨) عن تحقيق هذا الجانب من المنظر من حيث : الملابس ، الريشة المنتصبة من فوق


الرأس وملامح الوجه يراجع :

Brunner , AFO , 16 , 1953 , p. 258 - 260 ; Smith , W. S. , Inter - Conn-- ection  
in Ancient Near East , London 1965 , pp. 56 - 57 , Fig. 163 ; Spalinger ,  
SAK , 7 , 1979 , p. 283 , n . 26 .

Breasted , ARE , IV , p. 426 , ~~par.~~ 838 ; Schulman , op. cit . , p. 19f ; Wb . ( ٤٩ )

I , 54 , 3 : cf Badawy , A. , LA , I , sp . 4

GSTP , p. 48 , n . 119 , p. 236f , n . 739 . ( ٥٠ )

( ٥١ ) تراجع العلامة في سطور ١٤٦،٩٦،٥٥،٤٢ من نصوص اللوحة ذاتها . (  )

Gardiner , Egyptian Grammar , p. 591 , 987 .

( ٥٢ ) إن الفعل نفسه ( سغنن ) استخدم للإشارة إلى ماسلكه نمرث من هدم اسوار نفروس

بسبب تقدم تاف نخت ( نص ٢ ) خشية أن تسقط في يد " تاف نخت " فتصبح نقطة

حصينة للانطلاق إلى مدينة أخرى كما ذكر النص ذاته . GSTP , L-6-7

أما مدينة " نمرث " نفسه فقد استخدم النص فعل " وهن " بمعنى " هدم " أيضا لكن يبدو أنه

كان من الصعب على مؤلف النص أن يحله محل " سغنن " التي تعين السبب . وفي

مواضع أخرى استخدمت فيها اساليب أو آلات الحصار كانت تتبع بفعل سببي : L. : cf

32 , 91 .

cf , Meeks , ALex , III , p. 13 . ( ٥٣ )

Meeks , ALex , III , p. 130 . ( ٥٤ )

( ٥٥ ) أى يجلب أو يقلع الحجارة ( يقارن لقب " مس - انر " ) KRI .II , p.38,8

weill , L'Art de la fort . , p. 112f , p. 239f . ( ٥٦ )

Brunner , AFO , 16 , 1953 , p. 254 . ( ٥٧ )